

CHINOIS

ANALYSE ET COMMENTAIRE DE TEXTES OU DOCUMENTS

ÉPREUVE À OPTION : ÉCRIT

Isabelle DAROTCHETCHE-YUE, Michel LIU

Coefficient : 3

Durée : 6 heures

Le jury a corrigé deux copies et la moyenne des notes est de 18,7/20. Le sujet est un dossier composé de deux textes authentiques de presse autour de la polémique de « 996 ». Les deux articles font au total 1836 mots. Il s'agit d'un débat autour d'une phrase choc de Jack Ma, le grand patron d'Alibaba qui affirme que le régime de travail « 996 » (Travailler 9 heures par jour et 6 jours par semaine) est une aubaine pour les Chinois. (Article 1 : « 马云谈 996 : 能够 996 是修来的福报 , 很多人想做没机会 » 996 est une aubaine, beaucoup de gens n'ont pas cette chance, 澎湃新闻 Plateforme The Paper , 2019-04-12 ; Article 2 : « 人民日报评论 : 崇尚奋斗 , 不等于强制 996 », Aimer travailler ne signifie pas imposer le régime 996, 人民日报 Le quotidien du Peuple, 2019-04-14.) Les deux copies ont su non seulement dégager le thème central de la polémique avec ses enjeux, mais également résumer les principaux arguments de chaque camp. Le jury a relevé néanmoins quelques problèmes de langue mineurs, par exemple : “对他来说” devrait être remplacé par “在他看来” ; “对其他人来说” par “其他人认为” , ou “别的人认为” ; “ 肯能 ” par “可能” ; “ 人民时报 ” par “人民日报” ; “ 虚假的问题 ” par “假问题” ; “ 休困 ” par “休闲” etc.